

屯門區議會  
2014-2015 年財務、行政及宣傳委員會轄下  
2016 年區議會掛曆、利是封及 2014-2015 區議會工作報告事宜工作小組  
第一次會議記錄

---

日期：2015 年 7 月 13 日（星期一）

時間：上午 10 時 4 分

地點：屯門政府合署 3 樓會議室 A

出席者： 周錦祥先生, BBS, MH 召集人  
蘇紹成先生  
蘇愛群女士, MH  
韓曉敏女士

秘書

缺席者： 歐志遠先生  
林德亮先生, MH, JP  
梁健文先生, BBS, MH  
陳雲生先生, BBS, MH, JP  
陶錫源先生, MH  
李洪森先生, MH

列席者： 李文翠女士  
魏芷茵女士

財務、行政及宣傳委員會秘書  
屯門民政事務處行政主任(區議會)二

### 會議內容

負責人

召集人歡迎各與會者出席工作小組第一次會議。

#### (一)通過工作小組職權範圍

2. 既無修訂，工作小組通過職權範圍。

#### (二)商討 2016 年區議會掛曆及利是封

##### (i) 報價要求

3. 工作小組參閱報價要求初稿(附件一)。召集人表示，報價要求與去年大致相同，但因應環保考慮，本年度報價將不要求承辦商提供透明手挽袋。另外，因應本年度區議會將暫停運作，掛曆將不經區議員派發。由於本年度的預算有限，故早前的財務、行政及宣傳委員會(下稱「財委會」)會議已同意把製作數量由去年約 12,000 個減至本年度約 3,000 個，但實際製作數量仍需視乎報價結果，可於下次會議確定；至於利是封的製作數量則預計與去年相同。工作小組對訂購 2016 年掛曆及利是封的工作時間表(附件二)並無意見，召集人請秘書處及屯門民政事務處(下稱「民政處」)跟進區議會暫停運作後的工作。與會者一致同意報價要求和工作時間表所載的安排。

(會後補註：秘書處於 7 月 15 日發出 14 封報價邀請信。)

**(ii) 掛曆各個月份主題及(iii)揀選掛曆相片**

4. 經討論後，與會者通過各個月份主題及相片內容如下：

月份	主題	主題活動相片
一月	屯門公路隔音屏障及行人天橋主題幕牆	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門公路擴闊工程完成後的面貌</li> <li>行人天橋主題幕牆</li> </ul>
二月	農曆新年	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門年宵市場</li> <li>新春遊園活動</li> </ul>
三月	屯門公園	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門模型船競技同樂日</li> <li>屯門公園鳳凰木</li> </ul>
四月	天后寶誕	<ul style="list-style-type: none"> <li>醒獅表演</li> <li>舞龍表演</li> </ul>
五月	屯門沙灘節	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門沙灘節活動照片</li> <li>屯門黃金泳灘</li> </ul>
六月	龍舟競渡	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門龍舟競渡比賽</li> </ul>
七月	屯門戶外康樂活動	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門高爾夫球中心</li> <li>歷奇公園</li> <li>射箭暨門球場</li> <li>第五屆港運會</li> </ul>
八月	屯門學府	<ul style="list-style-type: none"> <li>嶺南大學</li> <li>香港專業教育學院</li> </ul>
九月	屯門交通	<ul style="list-style-type: none"> <li>屯門公路巴士轉乘站</li> </ul>
十月	天后廟廣場	<ul style="list-style-type: none"> <li>天后廟廣場花炮展覽館</li> </ul>
十一月	屯門海鮮街	<ul style="list-style-type: none"> <li>青山灣海濱長廊開幕禮</li> <li>青山灣海濱長廊</li> <li>三聖街海鮮檔口</li> </ul>
十二月	聖誕節	<ul style="list-style-type: none"> <li>聖誕燈飾及布置</li> </ul>

5. 青山灣海濱長廊相片方面，有工作小組成員建議於海濱長廊樹木種植工程前拍攝。召集人請秘書處向各委員會和工作小組收集活動相片，並於下次會議前先發送予工作小組成員參閱，以便於會議上討論。召集人建議每個月份均選用一張大相片和兩張小相片製作掛曆。與會者一致同意有關安排。

**(三)商討屯門區議會工作報告 2014-2015 編製事宜****(i) 報價要求(包括工作報告形式、印製數量及運送安排等)**

6. 工作小組參閱印製《屯門區議會工作報告 2014-2015》的工作時間表(附件三)，召集人請秘書處和民政處跟進區議會暫停運作後的工作。召集人表示，上一次製作工作報告的撥款為 120,000 元，本年度的撥款則為 50,000 元，預計是次工作報告製作數量約 3,000 份，建議每份約 52 頁，並將分發給新一屆區議員派發。

7. 有工作小組成員表示，由於是次撥款額減少，建議簡化工作報告印製形式。經討論後，工作小組通過有關報價要求(附件四)，當中紙張要求一項，工作小組通過使用葵青區議會 2014 年工作報告撮要所用的紙張，並請秘書處於會後向相關區議會秘書處查詢紙張規格。與會者一致同意報價要求和工作時間表的安排。

(會後補註：秘書處於 7 月 15 日發出 13 封報價邀請信。紙張方面，經查詢後，知悉該類紙張為「128gsm 光粉紙」，而有關要求亦已載於報價邀請信上。)

#### **(ii) 內容大綱**

8. 召集人建議工作報告記錄屯門區議會、六個委員會，以及屯門區議會轄下的工作小組的資料及工作內容。財委會秘書補充，由於是次工作報告的篇幅有限，建議縮減內容。此外，早前財委會有成員建議各委員會主席可提供重點議題，以便秘書處草擬內容。經討論後，工作小組通過《屯門區議會工作報告 2014-2015》內容大綱(附件五)，並一致同意上述製作安排。

#### **(四) 其他事項及(五)下次會議日期**

9. 既無其他事項，召集人於上午 11 時 11 分宣佈會議結束。下次會議定於 8 月 7 日(星期五)上午 10 時正舉行，地點待定。

(會後補註：秘書處於會議後安排下次會議地點於屯門政府合署三樓會議室 A 舉行。)

屯門區議會秘書處

日期：2015 年 7 月 20 日

檔案：HAD TMDC/13/35/FAPC/18

訂購 2016 年掛曆及利是封

	項目	設計	報價數量(個)*
1.	設計及印製掛曆 (約 14 5/8" x 13 1/8")	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 首頁為福字掛牌，福字燙金(需按本會要求設計及更改)，1mm 硬咭</li> <li>● 內頁向上揭，一面印彩色風景圖片，一面印月曆及其他有關介紹景點的資料，包括農曆、通勝、生肖運程。底板廣告位印屯門區議會及屯門民政事務處致意及標誌或類似字樣</li> <li>● 內頁約 15 頁，170gsm 粉紙(需適合印刷風景相片)</li> <li>● 以膠圈釘裝</li> <li>● 穿紅色掛繩</li> <li>● 於福字牌頂端加上約兩寸長透明膠製固定器，以固定每月的風景圖片</li> <li>● 按本會指示於屯門區內不同地方拍攝相片（包括三天的外景拍攝）、菲林及圖片處理</li> <li>● 月曆封面和內頁之設計(包括編輯相片及設計版面)</li> <li>● 需要把設計的稿件交回屯門區議會秘書處，並按指示修改設計</li> <li>● 連送貨</li> </ul>	(a) 5,000 或以下 (b) 5,001 至 10,000 (c) 10,001 至 15,000 (d) 15,001 或以上
2.	燙金彩色利是封 (約 121mm x 83mm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 利是封以插口形式開合</li> <li>● 燙金印屯門區議會及屯門民政事務處致意及標誌或類似字樣</li> <li>● 連送貨</li> </ul>	(a) 500,000 或以下 (b) 500,001 至 1,000,000 (c) 1,000,001 或以上

\* 請按以上各單一項目的數量分別提供報價，本處保留選擇印刷的項目及更改印刷數量的權利。本處不一定採納最低報價之報價書。獲選之承辦商將於截止報價日期後約一個月獲另行通知，而落選之承辦商不會獲另行通知。

交貨日期：第 1 項 — 2015 年 11 月中  
 第 2 項 — 2015 年 12 月中

送貨安排：按屆時指定日期分送屯門區議會秘書處及屯門區內約 35 個議員辦事處

屯門區議會  
2016年區議會掛曆、利是封及  
2014-2015區議會工作報告事宜工作小組

「訂購掛曆及利是封」計劃：

農曆新年：2月8日(年初一)

日期	內容
7月13日	- 工作小組第一次會議：制定報價要求、揀選掛曆各個月份主題和相片
7月15日	- 發出報價邀請信
7月27日	- 報價回覆截止日期
8月中	- 工作小組第二次會議：揀選承辦商、確立掛曆各個月份主題和相片、揀選利是封樣式、確定製作數量及分發安排
8月28日	- 財委會通過掛曆工作小組報告、掛曆相片和利是封樣式 - 通知承辦商設計和製作掛曆、利是封
9月7日前	- 秘書處向承辦商提供掛曆相片和主題描述
9月18日	- 承辦商提交初稿截止日期(掛曆、利是封)
9月19日- 11月15日	- 承辦商按照秘書處指示修改稿件(掛曆、利是封)
11月20日	- 交貨至秘書處(掛曆)
12月18日	- 交貨至秘書處(利是封)
12月底	- 秘書處向公眾派發掛曆
1月	- 秘書處向公眾及新一屆區議員分發利是封

屯門區議會  
2016年區議會掛曆、利是封及  
2014-2015區議會工作報告事宜工作小組

「印製屯門區議會工作報告 2014-2015」計劃：

日期	內容
7月13日	- 工作小組第一次會議：制定報價要求、內容大綱及議員合照安排
7月15日	- 出信邀請報價
7月27日	- 報價回覆截止日期
8月中	- 工作小組第二次會議：揀選承辦商、確立製作數量及分發名單
8月28日	- 財委會通過工作小組報告 - 通知承辦商編印工作報告
10月30日前	- 秘書處向承辦商提供資料和相片
11月20日	- 承辦商提交初稿截止日期
11月23日- 12月31日	- 承辦商按照秘書處指示修改稿件
1月15日	- 交貨至秘書處、議員辦事處
1月15日- 1月29日	- 秘書處按分發名單派發工作報告

## 《屯門區議會工作報告 2014-2015》報價書

項目	數量	單價 HK\$
1. 編製《屯門區議會工作報告 2014-2015》 • 尺寸：210mm x 285mm • 頁數：封面、封底及 52±8 頁內頁，或需包括一幅以 A3 大小摺合的拉頁，騎馬釘 • 顏色：全彩 • 紙張：128gsm 粉紙/128gsm 啞紙/70gsm 或 80gsm 書紙	1000 份以下	
	1001-2000 份	
	2001-3000 份	
	3001-4000 份	
	4001-5000 份	
	5001-6000 份	
	6001 份或以上	
2. 以環保紙編印項目(1)	1000 份以下	
	1001-2000 份	
	2001-3000 份	
	3001-4000 份	
	4001-5000 份	
	5001-6000 份	
	6001 份或以上	

## 報價需包括下列有關編印的工作：

- 按屯門區議會及屯門民政事務處提供的資料文件及圖片，負責整理及撰寫報告內容。
- 美術設計、Artwork 製作及圖片分色、圖片處理及電腦排版
- 於屯門區內不同地方拍攝相片（包括三天的外景拍攝）及圖片處理
- 印刷及釘裝
- 送貨（包括屯門區約 35 個不同地點）
- 提供印刷品的電腦檔案，供日後複印之用
- 提供可上載至網頁的電腦檔案（PDF 檔案格式），供日後上載網頁之用

## 一般條件：

- 在合約期間，必須按屯門區議會及屯門民政事務處的指示提供、修改及校對稿件。
- 「屯門區議會工作報告 2014-2015」的版權，包括承辦商為工作報告所拍攝的相片和最終被揀選的相片均屬屯門區議會及屯門民政事務處所有。
- 所有上述的編印工作必須在 2016 年 1 月或之前完成。

公司名稱：\_\_\_\_\_

負責人簽名：\_\_\_\_\_

負責人姓名及職位：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (公司印鑑)

## 《屯門區議會工作報告 2014-2015》內容大綱

主題	內容		預計頁數
1. 屯門區議會徽誌的寓意	/		1
2. 屯門區議會 2012-2015 年度全體區議員合照	屯門區議會 2012-2015 年度全體區議員合照	使用上一次工作報告的合照	1
3. 目錄	/		1
4. 屯門概況	屯門區概況	A. 地理 B. 房屋 C. 交通 D. 社區及文娛康樂設施 E. 著名景點	4
5. 區議會議員簡介	屯門區議會議員簡介	A. 選區 B. 區議會服務 C. 電話 D. 傳真 E. 通訊地址 F. 電郵地址	10
6. 屯門區議會架構	屯門區議會架構	A. 區議會架構圖	1
7. 屯門區議會	屯門區議會	A. 職權範圍 B. 2014-2015 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項 D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要討論事項	6
8. 工商業及房屋委員會	工商業及房屋委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4
9. 地區設施管理委員會	地區設施管理委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4

10. 環境、衛生及地區發展委員會	環境、衛生及地區發展委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4
11. 財務、行政及宣傳委員會	財務、行政及宣傳委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4
12. 社會服務委員會	社會服務委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4
13. 交通及運輸委員會	交通及運輸委員會	A. 職權範圍 B. 主要討論事項（以列點方式顯示） C. 重大事項（由委員會主席建議） D. 工作小組 ■ 職能 ■ 主要活動及工作資料	4
14. 2012-2013年區議員出席區議會及轄下委員會會議記錄表	2014-2015年區議員出席區議會及轄下委員會會議記錄表		2
15. 區議會撥款及其用途	區議會撥款及其用途		1
16. 區議會「會見市民計劃」	區議會「會見市民計劃」		1
17. 編輯工作小組名單及鳴謝	編輯工作小組名單及鳴謝		1